

16/04/2013 SAMRS

ZMLUVA . SAMRS/2012/08/10

O POSKYTNUTÍ DOTÁCIE NA REALIZÁCIU PROJEKTU OFICIALNEJ ROZVOJOVEJ POMOCI SLOVENSKEJ REPUBLIKY Z PROGRAMU SLOVAKAID

uzatvorená pod a Zákona .545/2010 Z.z. O poskytovaní dotácií v pôsobnosti MZV SR

(alej sZmluva%o

medzi

Objednávate : **Slovenská agentúra pre medzinárodnú rozvojovú spoluprácu**

sídlo: Drotárska cesta 46, 811 02 Bratislava
zriadená: Zákonom . 617/2007 Z.z. z 5. decembra 2007
bankové spojenie:
I O: 31819559
DI :
Tel.: +421-2-6820 5011
Fax: +421-2-6820 5012
e- mail: info@slovakaid.sk , www.slovakaid.sk

zastúpená: Mgr. Lucia Lacková, poverená riadením SAMRS

(alej sagentúra%o

a

Kontraktor **lovek v ohrození**

sídlo: Svoradova 5, 811 03 Bratislava
kontakt. adresa: Svoradova 5, 811 03 Bratislava
zapísané: v Reg. ob . zdruoení MV SR pod . VVS/1-900/90-15304
I O: 317 99 311
DI :
bankové spojenie:
íslo ú tu:
telefónne íslo:
fax: -
e-mail: info@clovekvhrozeni.sk
zastúpená: Ing. Jana Karelová, riadite ka (zfat. zást.)

(alej skontraktor%o

Článok 1 Úvodné ustanovenie

- 1.1 Agentúra v súlade so Zákonom č. 617/2007 Z.z. z 5. decembra 2007 pripravuje a realizuje inosti súvisiace s poskytovaním oficiálnej rozvojovej pomoci. Dotácie sa poskytujú v zmysle Zákona č. 545/2010 Z.z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky a o zmene Zákona č. 617/2007 Z.z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z.z. o organizácii inosti vlády a organizácii ústrednej ztátnej správy v znení neskorších predpisov a Výnosov 134/2011 Z.z. a 135/2011 Z.z. Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky.
- 1.2 V súlade s predmetom inosti zapísaným v Reg. ob ianskych združení Ministerstva vnútra SR pod č. VVS/1-900/90-15304 je kontraktor ob ianskym združením oprávneným vykonáva inosti uvádzané v projekte.

Článok 2 Predmet Zmluvy

- 2.1 Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na realizáciu projektu č. **SAMRS/2012/08/10** s názvom **„Globálne vzdelávanie on-line“**.
Rozhodnutie Ministra zahraničných vecí SR zo dňa 17. júla 2012 o poskytnutí dotácie v zmysle výziev NP ODA 2012.
Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy č. 1 a 04.
- 2.2 Kontraktorovi bude dotácia udelená a vyplatená v rámci podmienok vymedzených v tejto Zmluve. Kontraktor týmto prehlasuje, že podmienkam rozumie a prijíma ich.
- 2.3 Kontraktor dotáciu prijíma a zaväzuje sa, že projekt na svoju zodpovednosť zrealizuje.
- 2.4 Realizácia projektu je pre kontraktora a konečného prijímateľa záväzná v zmysle projektu uvedeného v Prílohe č. 1, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

Článok 3 Dĺžka plnenia

- 3.1 Zmluva vstupuje do platnosti dňom podpisu zmluvných strán.
- 3.2 Doba realizácie projektu, je **od: 16. októbra 2012** **do: 15. apríla 2014**

Článok 4 Financovanie projektu

- 4.1 Agentúra sa zaväzuje poskytnúť dotáciu maximálne do výšky **27 594,20 € (slovom dvadsa sedemtisíc päť stodeväť desiatytri 20/100 EURO)**. Konečná suma je stanovená v súlade s Prílohou č. 2 a 3 tejto Zmluvy.
- 4.2 Kontraktor zabezpečí celkové financovanie projektu vo výške **3150.- € (slovom tritisíc stopäť desiat EURO)**. Konečná suma je stanovená v súlade s Prílohou č. 2 a 3 tejto Zmluvy.
- 4.3 Prevody finančných prostriedkov na realizáciu projektu podľa odseku 6.2 Zmluvy uskutoční agentúra na úkaz kontraktora na základe písomnej žiadosti kontraktora.

Príloha 5

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 5.1 Kontraktor sa zaväzuje zabezpečiť realizáciu schváleného projektu podľa odseku 2.1 v rozsahu a špecifikácii, časovom harmonograme, cene a v súlade s ostatnými podmienkami projektu, na ktorý získal kontraktor dotáciu.
- 5.2 Agentúra je oprávnená pozastaviť poskytovanie dotácie v prípade porušenia Zmluvy kontraktorom alebo podmienok poskytnutia dotácie, a to až do doby odstránenia tohto porušenia zo strany kontraktora.
- 5.3 Dokumentácia ku projektu a obrazové resp. vizuálne materiály (fotografie, videozáznamy, texty, brožúry, zborníky, plagáty a pod), ktoré boli v rámci realizácie projektu vytvorené odovzdá kontraktor v kópii agentúre (aj ich elektronické verzie na CD/DVD). Kontraktor zároveň touto zmluvou udeľuje neodvolateľný súhlas agentúre na ich použitie pre prezentačné aktivity SlovakAid.
- 5.4 Pri zabezpečení realizácie projektu je kontraktor povinný konať s náležitou odbornou starostlivosťou pri podpore zámerov, ktoré Ministerstvo zahraničných vecí SR a agentúra sledujú realizáciou aktivít podľa Národného programu oficiálnej rozvojovej pomoci SR.
- 5.5 Agentúra alebo iný splnomocnený subjekt má právo kontrolovať a pripomienkovať realizáciu projektu. Agentúra alebo iný splnomocnený subjekt bude vykonávať odborný dohľad nad realizáciou projektu a je oprávnená požadovať informácie, vysvetlenia a podklady, ktoré súvisia s realizáciou projektu a plnením Zmluvy. Kontraktor sa pri svojej činnosti zaväzuje bezvýhradne riadiť pokynmi agentúry, je však povinný upozorniť agentúru na prípadnú nevhodnosť pokynov.
- 5.6 Zástupcovia agentúry a MZV SR si vyhradzuje právo fyzickej kontroly plnenia projektu. Kontraktor je povinný umožniť vstup na podujatia - realizované aktivity - organizované v rámci realizácie projektu aj ďalším osobám, ktoré splnomocní agentúra alebo MZV SR.
- 5.7 Agentúra sa zaväzuje pri splnení podmienok stanovených v tejto Zmluve realizovať financovanie projektu podľa odseku 4.1 a dohodnutým postupom platieb podľa prílohu 6, tejto Zmluvy. V prípade, keď finančné plnenie bolo preukázané nepoužitým na riadne naplnenie projektu a preukázané nezdokumentované, agentúra je povinná vyplatiť finančné prostriedky do výšky oprávnených nákladov, maximálne však do výšky 100% udelenej dotácie na realizáciu projektu. Tieto prostriedky vyplatí na účet kontraktora do 30 dní po odsúhlasení záverečnej správy projektu ztataťom agentúry a odsúhlasení záverečného vyútovania projektu. Záverečné vyútovanie projektu a Záverečnú správu je kontraktor povinný predložiť agentúre najneskôr do 30 dní od ukončenia realizácie projektu. Záverečnú správu predkladá kontraktor spolu so schváleným záverečným vyútovaním. Agentúra uvoľní finančné prostriedky len v prípade, ak predložené doklady o ukončení projektu sú pravdivé, úplné a vyhovujú požiadavkám na oprávnené náklady projektu podľa pravidiel slovenskej oficiálnej rozvojovej pomoci a príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 5.8 Kontraktor sa zaväzuje viesť účtovníctvo v súlade so Zákonom č. 431/2002 Z.z., sprístupniť a predložiť všetky dokumenty súvisiace s realizáciou projektu, vrátane účtovnej dokumentácie agentúre a kontrolným orgánom Slovenskej republiky, ktoré sú oprávnené vykonávať kontrolu použitia verejných finančných prostriedkov Slovenskej republiky.

Príloha 6

Technické a finančné správy a postupy pri platbách

6.1 V priebehu realizácie projektu sa kontraktor zaväzuje poskytnúť agentúre priebežné správy o realizácii projektu za každých 6 mesiacov realizácie projektu a záverečnú správu o projekte po jeho ukončení.
Priebežnú správu kontraktor predloží agentúre do 10 dní po uplynutí 6 mesačnej doby realizácie projektu.
Priebežná a záverečná správa musia byť v predpísanom formáte a obsahovať podrobné údaje o plnení obsahovej stránky projektu a stav vyčerpania všetkých finančných prostriedkov.

6.2 Finančné platby budú realizované nasledovne:

Na základe písomnej žiadosti kontraktora predloženej agentúre:

1. **as** dotácie na realizáciu projektu vo výške **5518,- €** (slovom päť tisíc päťstoosemdesiatšesť EUR) bude vyplatená do 30 dní odo dňa predloženia písomnej žiadosti kontraktora. Kontraktor predloží žiadosť najskôr 30 dní pred plánovaným začiatkom realizácie projektu

podľa nasledujúcich podmienok:

2. **as** vo výške **9768,- €** (slovom deväť tisíc sedemstošesťdesiatosem EUR) termín: apríl/2013

3. **as** vo výške **9548,- €** (slovom deväť tisíc päťstoštyridsaosem EUR) termín: október/2013

4. **Záverečná as** vo výške **minimálne 10 % dotácie, t.j. 2760,20 €** (slovom dvatisíc sedemstošesťdesiat dvaja a dve desiatiny EUR)

Agentúra poukáže každú časť dotácie na účet kontraktora až na základe úplného vyúčtovania nákladov a predloženia súhrnu dotácie a preukázania splnenia stanovených cieľov projektu do 30 dní odo dňa schválenia predloženej vyúčtovania a príslušnej správy o projekte. Kontraktor pri vyúčtovaní preukáže spolufinancovanie v priebehu realizácie projektu k poskytnutej dotácii. Agentúra nebude akceptovať preukázanie spolufinancovania kontraktora len v závere projektu, t.j. len pri vyúčtovaní predposlednej splátky pred záverečnou.

Vyplatená suma zo žiadosti o časť dotácie sa automaticky znižuje o nezúčtovanú sumu z predchádzajúcej časti dotácie.

Nezúčtované časťové finančné prostriedky z dotácie sa kumulatívne presúvajú až do záverečného finančného plnenia, kde im je možné dodať nevyúčtovanú maximálne do schválenej výšky dotácie.

6.3 Kontraktor berie na vedomie, že všetky poskytnuté prostriedky na realizáciu projektu sú finančnými prostriedkami štátneho rozpočtu SR. V prípade, ak dôjde k neplneniu záväzkov kontraktora uvedených v tejto zmluve, vzniká kontraktorovi povinnosť vrátiť agentúre všetky finančné prostriedky z poskytnutej dotácie resp. úrokov, záloh a preddavkov na aktivity realizované v rozpore so schváleným projektom a to do 7 dní od zistenia porušenia.

Prostriedkov v rámci realizácie projektu je majetkom štátu a kontraktor berie na vedomie, že po ukončení projektu tento majetok prevedie do vlastníctva konečného prijímateľa pomocou darovacej zmluvy.

Článok 7

Mimoriadne ukončenie zmluvy

- 7.1 Od Zmluvy môže agentúra odstúpiť v prípadoch podstatného porušenia Zmluvy a tiež v prípadoch, ktoré ustanovujú právne predpisy SR.
- 7.2 Na účely Zmluvy sa za podstatné porušenie Zmluvy zo strany kontraktora považuje najmä:
 - a) vznik nepredvídaných okolností na strane kontraktora, ktoré zásadne zmenia podmienky plnenia Zmluvy a projektu;
 - b) vznik zásadných politických alebo spoločenských zmien v krajine konečného príjemcu, ktoré ohrozia alebo znemožnia úspešnú realizáciu projektu;
 - c) preukázané porušenie právnych predpisov SR v rámci realizácie aktivít projektu súvisiacich s činnosťou kontraktora;
 - d) porušenie záväzkov vyplývajúcich z vecnej alebo časovej realizácie aktivít projektu a/alebo nespĺnenie podmienok a povinností, ktoré kontraktorovi vyplývajú zo Zmluvy;
 - e) ak sa zistí porušenie pravidiel a zmluvných podmienok, za ktorých boli prostriedky dotácie poskytnuté, resp. v prípade porušenia finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov;
 - f) poskytnutie nepravdivých a zavádzajúcich informácií, resp. neposkytovanie informácií v súlade s podmienkami Zmluvy zo strany kontraktora;
 - g) vyhlásenie konkurzu alebo reštrukturalizácie na majetok kontraktora, resp. zastavenie konkurzného konania pre nedostatok majetku, vstup kontraktora do likvidácie alebo začatie exekučného konania voči kontraktorovi.
 - h) v prípade, keď prijímateľ projektu alebo partner kontraktora odstúpi od realizácie projektu, resp. odmietne prijať jeho výstupy, a to aj v priebehu realizácie projektu.
- 7.3 Kontraktor je v prípade odstúpenia od zmluvy povinný vrátiť agentúre všetky prostriedky, ktoré k termínu odstúpenia od zmluvy od agentúry obdržal. Z tejto čiastky je kontraktor oprávnený odpočíta oprávnené náklady za už realizované aktivity. Výška odpočtu podlieha súhlasu a schváleniu vykonaných aktivít a nákladov agentúrou.
- 7.4 Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej zmluvnej strane.
- 7.5 Ak sa kontraktor dostane do omeškania s plnením tejto Zmluvy v dôsledku porušenia, resp. nespĺnenia povinností zo strany agentúry, zmluvné strany súhlasia, že nejde o porušenie Zmluvy kontraktorom.

Článok 8 **Zmluvná pokuta**

- 8.1 V prípade, keď kontraktor nedodrží niektorý z dohodnutých termínov realizácie projektu a/alebo podania priebežnej resp. záverečnej správy a/alebo podania vyúčtovania dokladov k realizovanému projektu a/alebo podania vyúčtovania finančných prostriedkov v požadovanej kvalite, môže agentúra požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 1 % zo schválenej celkovej sumy na financovanie projektu za každý zaatý mesiac omeškania. Právo na náhradu ziskov tým nie je dotknuté.

Článok 9 **Prílohy k Zmluve**

- 9.1 Prílohami, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť zmluvy sú:

- Príloha 1: Popis projektu . SAMRS/2012/08/10 (Projektový dokument)
Príloha 2: Plán aktivít projektu (časový harmonogram vrátane finančných mínikov, t.j. vrátane finančného kalendára)
Príloha 3: Schválený finálny zštruktúrovaný rozpočet pre projekt
Príloha 4: Finančná príručka SAMRS

Článok 10 **Záverečné ustanovenia**

- 10.1 Akékoľvek zmeny tejto Zmluvy je možné vykonať len po vzájomnej dohode zmluvných strán vo forme písomných dodatkov.
- 10.2 Objednávateľ si vyhradzuje právo jednostranne zmeniť podmienky a postupy podrobne upravené vo Finančnej príručke SAMRS (ktorá tvorí prílohu 4) tejto zmluvy. Nové znenie je voči kontraktorovi úinné dňom zverejnenia obvyklým postupom (na oficiálnej internetovej stránke SAMRS), pokiaľ v ňom nie je uvedený neskorší dátum úinnosti.
- Kontraktor je povinný v lehote do 30 dní od zverejnenia nového znenia Finančnej príručky upraviť, resp. doplniť zberku predkladanú dokumentáciu a zosúladiť s novým znením Finančnej príručky SAMRS všetky postupy a aktivity pri realizácii projektu.
- 10.3 Vzájomné zmluvných strán vyplývajúce z tejto Zmluvy a v tejto Zmluve bližšie neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, a ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 10.4 Pokiaľ počas plnenia Zmluvy vznikne ktorejkoľvek zo zmluvných strán priama alebo nepriama škoda zavinená druhou zmluvnou stranou z neplnenia ustanovení Zmluvy, vzniká poškodenej zmluvnej strane právo požadovať jej náhradu.
- 10.5 Zmluva je vyhotovená v štyroch exemplároch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží dve vyhotovenia.
- 10.6 Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán a úinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 10.7 Akákoľvek komunikácia týkajúca sa Zmluvy sa musí uskutočniť písomne, musí sa v nej uvádzať číslo a názov projektu a musí byť adresovaná na nasledujúce adresy:



PDF Complete
Your complimentary
use period has ended.
Thank you for using
PDF Complete.

[Click Here to upgrade to
Unlimited Pages and Expanded Features](#)

Agentúra pre medzinárodnú rozvojovú spoluprácu

Pre agentúru.

Slovenská agentúra pre medzinárodnú rozvojovú spoluprácu

Drotárska cesta 46

811 02 Bratislava

Tel.: +421-2-6820 5011

Fax: +421-2-6820 5012

E-mail: info@slovakaid.sk

Pre kontraktora:

Človek v ohrození

Svoradova 5, 811 03 Bratislava

Tel.:

Fax: -

e-mail: info@clovekvohrozeni.sk

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa 04. októbra 2012

SAMRS

Kontraktor